

## VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

BAULEISTUNGEN   
 LIEFERUNG   
 DIENSTLEISTUNG

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

|   |                      |                         |
|---|----------------------|-------------------------|
| <b>Offizielle Bezeichnung :</b><br>Gemeinde Mals  |                      |                         |
| <b>Postanschrift:</b><br>Bahnhofstraße 19   |                      |                         |
| <b>Stadt:</b><br>Mals   | <b>Postleitzahl:</b> | <b>Land:</b><br>Italien |
| <b>Kontaktstelle(n):</b><br>Gemeinde Mals<br><b>Bearbeiter</b>  |                      | <b>Telefon:</b>         |
| <b>E-Mail:</b><br>info@gemeinde.mals.bz.it  |                      | <b>Fax:</b>             |
| <b>Internet-Adresse(n) (falls zutreffend)</b><br>Hauptadresse des Auftraggebers (URL):<br>http://<br>Adresse des Beschafferprofils (URL):<br>http://  |                      |                         |
| Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich:<br><div style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> Siehe I.1<br/><input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)</div>  |                      |                         |
| Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei:<br><div style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> Siehe I.1<br/><input checked="" type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)</div> |                      |                         |
| Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an:<br><div style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> Siehe I.1<br/><input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)</div>   |                      |                         |

#### I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

|  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Zentrale Ebene                      | <input checked="" type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene | <input type="checkbox"/> EU-Institutionen |
| <input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts | <input type="checkbox"/> Andere:                           |   |

**ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND**

**II.1) BESCHREIBUNG**

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags</b>   |  |  |
| HALLENBAD MALS: ENERGETISCHE SANIERUNG DER DACHSTRUKTUR MIT ANPASSUNG DER STATISCHEN STRUKTUREN UND DER TECHNISCHEN ANLAGEN AN DIE GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN  |  |  |
| <b>II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung</b>   |  |  |
| (bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)  |  |  |
| <b>(a) Bauleistung</b> <input checked="" type="checkbox"/>  | <b>(b) Lieferung</b> <input type="checkbox"/>  | <b>(c) Dienstleistung</b> <input type="checkbox"/>   |
| Ausführung <input checked="" type="checkbox"/>  | Kauf <input type="checkbox"/>  | Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="text"/> <input type="text"/><br>(Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)   |
| Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>   | Leasing <input type="checkbox"/>   |  |
| Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>  | Miete <input type="checkbox"/>   |  |
|   | Mietkauf <input type="checkbox"/>  |  |
|   | Eine Kombination davon <input type="checkbox"/>  |  |
| Hauptort der Dienstleistung:<br>Mals  | Hauptlieferort:  | Hauptausführungsort:   |
| NUTS-Code: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>  |  |  |
| <b>II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags</b>   |  |  |
| Energetische und statische Sanierung der Dachstruktur durch Dämmung und Aufdopplung der Träger Errichten zweier Gauben und Schaffen von zwei neuen Räumen durch errichten von zwei Decken unter den Gauben Austausch einiger Fenster Das Hallenbad wird brandschutztechnisch auf den aktuellen Stand gebracht |  |  |
| <b>II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung</b>  |  |  |
| <b>II.1.5.) Nomenklaturen</b>   |  |  |
| <b>II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)</b>   |  |  |
| <b>Hauptgegenstand</b>  | <b>Hauptteil</b>   | <b>Zusatzteil (falls zutreffend)</b>   |
|   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>  | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>  |
| <b>Ergänzende Gegenstände</b>   | <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/><br><input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/><br><input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/><br><input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/><br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/><br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/><br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> |
| <b>II.1.5.2) SOA Kategorie</b>  |  |  |
| OS32. Holzkonstruktionen  |  |  |
| <b>II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)</b> <span style="float:right;"><input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein</span>  |  |  |
| <b>II.1.7) Bauleistungen II.1.7.1) Aufteilung in Lose</b> <span style="float:right;"><input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein</span>  |  |  |
| (Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los)<br>falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):  |  |  |
| Nur ein Los <input type="checkbox"/>  | Ein oder mehrere Lose <input type="checkbox"/>   | Alle Lose <input type="checkbox"/>   |
| <b>II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote</b> <span style="float:right;"><input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein</span>   |  |  |

**II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS**

**II.2.1) Betrag des Auftrags**

|  |                  |  |                   |                     |
|--|------------------|--|-------------------|---------------------|
| Betrag des Auftrags                          | <u>1857024.9</u> | Währung:                               | <u>EUR</u>        |                     |
| Kosten für die Sicherheit (bei Bauaufträgen) | <u>51782.36</u>  | Ausschreibungssumme (bei Bauaufträgen) | <u>1805242.54</u> | Währung: <u>EUR</u> |

**II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen****II.3) VERTRAGSLAUFEZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG**

|                   |   |   |   |                      |
|-------------------|---|---|---|----------------------|
| Dauer in Monaten: | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | oder Tagen:   | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 0 | (ab Auftragsvergabe) |
| oder              | Beginn:   | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |   | (TT.MM.JJJJ)         |
|                   | Abschluss:  | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |   |                      |

**ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN**

**III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG**

**III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten (falls zutreffend)**

siehe Ausschreibungsbedingungen

**III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):**

siehe Ausschreibungs- und Vertragsbedingungen

**III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN**

**III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt**

Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Ausschreibungsbedingungen

**III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise**

siehe Ausschreibungsbedingungen

**III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise**

Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Ausschreibungsbedingungen

**III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise**

Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:  
siehe Ausschreibungsbedingungen

**III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGSaufTRÄGE**

**III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten**

Ja  Nein

**falls ja**, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

**III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen**

Ja  Nein

**ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

**IV.1) VERFAHRENSART**

**IV.1.1) Verfahrensart**

Offenes Verfahren
  Nichtoffenes Verfahren
  Verhandlungsverfahren  
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
  Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
  Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

**IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN**

**IV.2.1) Zuschlagskriterien** (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag

A2) Einheitspreis

oder

B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf

B1) die nachstehenden Kriterien

B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

| Kriterien | Gewichtung | Kriterien | Gewichtung |
|-----------|------------|-----------|------------|
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |

**IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses**

nein

**IV.3) VERWALTUNGSANGABEN**

**IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber** (falls zutreffend)

CIG: 7324633E5A - CUP: B75I17000130001

---

**IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen**

Erhältlich bis

Tag:   /   /     (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit:   :

Kostenpflichtige Unterlagen  Ja  Nein

**falls ja**, Preis (in Zahlen): \_\_\_\_\_ Währung: \_\_\_\_\_

Angaben zu den Kosten:

Zahlungsbedingungen und -weise:

---

**IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge**

Datum:    /   /     (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit:   :

**IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)**

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

**IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

ES  CS  DS  DE  ET  EL  EN  FR  IT  LV  LT  HU  MT  NL  PL  PT  SK  SL  FI  SV

Sonstige: \_\_\_\_\_

**IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)**

Bis:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten:    oder Tagen:    (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

**IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Datum:    /    /     (TT.MM.JJJJ)

Ora:   :

Ort (falls zutreffend):

Marktgemeinde Mals Bahnhofstraße 19 39024 Mals (BZ)

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend)

Ja  Nein

Bieter und deren delegierte Vertreter

## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.1) Zusätzliche Angaben *(falls zutreffend)*

1) Die Bekanntmachung und die damit verbundenen und darauf folgenden Verwaltungsakte im Zusammenhang mit dem Vergabeverfahren können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/10 (Verwaltungsprozessordnung). Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden. 2) Bei sonstigem Ausschluss ist ein verpflichtender Lokalausweis vorgesehen (siehe Ausschreibungsbedingungen).

### VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

/   /     (TT.MM.JJJJ)

## ANHANG A

### Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

|  |               |          |
|--|---------------|----------|
| Offizielle Bezeichnung :   |               |          |
| Marktgemeinde Mals   |               |          |
| Postanschrift:   |               |          |
| Bahnhofstraße 19 39024 Mals (BZ)   |               |          |
| Stadt:   | Postleitzahl: | Land:    |
| Mals   |               | IT       |
| <b>Kontaktstelle(n):</b>   |               | Telefon: |
| Die Kommunikation erfolgt über den eigenen Bereich im Detail der Ausschreibung.<br><b>Bearbeiter</b> |               |          |
| E-Mail:  |               | Fax:     |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):  |               |          |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):   |               |          |

II) II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

|   |       |               |
|---|-------|---------------|
| Offizielle Bezeichnung :  |       |               |
| Marktgemeinde Mals  |       |               |
| Postanschrift:  |       |               |
| Bahnhofstraße 19 39024 Mals (BZ)  |       |               |
| Stadt:  | Land: | Postleitzahl: |
| Mals  | IT    |               |
| <b>Kontaktstelle(n):</b>  |       | Telefon:      |
| Die Unterlagen können auf der Website <a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a> heruntergeladen werden.<br><b>Bearbeiter</b> |       |               |
| E-Mail:   |       | Fax:          |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):   |       |               |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):  |       |               |

**III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND**

|   |       |               |
|---|-------|---------------|
| Offizielle Bezeichnung :  |       |               |
| Marktgemeinde Mals  |       |               |
| Postanschrift:  |       |               |
| Bahnhofstraße 19 39024 Mals (BZ)  |       |               |
| Stadt:  | Land: | Postleitzahl: |
| Mals  | IT    |               |
| <b>Kontaktstelle(n):</b>  |       | Telefon:      |
| Das Verfahren wird telematisch über die Website <a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a> abgewickelt. Das technische Angebot muss bei der Vergabestelle abgegeben werden (siehe Ausschreibungsbedingungen). |       |               |
| <b>Bearbeiter</b>   |       |               |
| E-Mail:   | Fax:  |               |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):   |       |               |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):  |       |               |